

ISO 9001:2015



وزارة النفط

الهيئة الفنية

قسم المشتريات والعقود

شعبة المستعمرات الخارجية

العدد: ١٥٥١

التاريخ / / ٢٠٢٠

المركز الصباح الغد

در نشر اعتلال منافعه استقبر الیه کتابه

ثرفق لكـ ربطا "نسخة من اعلان المناقصة لـ الاستيثار لـ لـ العامة المرفقة
٧٨١٩١٠:٤٥١) والخاصة بـ (تجهيز حضرات باللات مائية وحرارية ارجين التفحص بالاطلاع
وشر الاعلان في صحيفتك الغراء وترويض نسخ اعلية من الصحف وبعده (٣) ثلاثة نسخ شاعرس
بعدو بكـ مع .

انحرافات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Handwritten signature: *1/5/58*
 Handwritten text: *باسم عبد الرحمن حسين*
 Printed text: *المدير العام*
 Printed text: *مجلس الإدارة*
 Circular logo of **NORTH REFINERIES COMPANY** featuring a ship and the text *شركة مصافي الشمال*

درجہ اولیٰ و الثانی

913 2020 د.الصحاف

حده المميز

[illegible]



إعلان مناقصة استيرادية عمومية

Advertisement of public Foreign Bid

مجلس إدارة الشركة العامة للصناعات البترولية (ش.ع.ب.)

المعكم

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of the Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq, Salahuddin - Baqura, to get a copy of required attached documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinars in the No. 78191645), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) not in before One o'clock P.M. On (13/10/2020) and in case the a.m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten o'clock A.M. On Tuesday (10/10/2020) until (One O'clock P.M.) with presence of specialist in Ref. A.M.

Bid No.	78191645
Subject	Heat exchangers gaskets
Required Documents	1- Identification Number of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(2,950,000\$) Only Two million nine hundred fifty thousand US dollar
Delivery Period	(150) one hundred fifty days
Budget Type	Operational Budget

EPSC - The Required Documents shall be attached with tender:

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$60,000) sixty thousand US dollar for bid A.M. with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- A form of Income tax valid up to year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't tax Representation in Iraq.
- Power of attorney authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial

تعلن شركة الصناعات البترولية (ش.ع.ب.) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن مناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها الداء فكل الراغبين بالاستثمار ممن توفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الداء في محافظة صلاح الدين، قضاء بيجي، لاستلام نسخة من شروط، المواصفات والوثائق المطلوبة معقار مع قدره فقط مائة ألف دينار عراقي للمنافسة المرفقة رقم 78191645 غير قابل الرد إلا في حال العاهة أو غير سبب فيها، على أن يوستبد العطاءات (القلية والتجارية) بظرف مغلق لكل سهم في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية - لجنة الفتح - قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 13/10/2020 وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية فتكون تاريخ الفتح في أول يوم دواء رسمي يلي تاريخ العطلة أو الخطر وحصل من حال عطلة المنافسة أجور نشر الإعلان والرسوم خبوة غلت اليه بعد انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستعلامات في موقع شركة الصناعات البترولية في الساعة العاشرة صباح من يوم الثلاثاء الموافق 10/10/2020، ولغاية الواحدة ظهرا وحضور المختصين لتطبيق المرفقة أعلاه.

- رقم المناقصة: 78191645
الموضوع: مشتات المبادلات التجارية
الوثائق المطلوبة: 1- هوية العراف التجارية أو الشركات أو المشتات المختصة
2- اوراق تسمى الشركة
- عدد مرات الاعلان: المرة الأولى
الكلفة التخمينية: (\$1,850,000) فقط مليون وثمان مائة وخمسون ألف دولار أمريكي
- عدد التحضير: (150) مائة وخمسون يوما
نوع الموازنة: الموازنة التشغيلية
نوع الوثائق المطلوبة: ارفاقها مع العطاءات
- الشركات العراقية: الهوية المطلوبة (بصورة ملون) نافذة لعام 2020 ووثائق السجل من ضمنها شهادة التأسيس أو احاد مساهمة الماهة على أن نشر الهوية الاصلية عدد بدء الاستثمار. مع خصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصبقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد السهم لعام 2020 وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات اوكيله يتوجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون موبد من قبل السفارة العراقية في بلد المنتج لعام 2020 وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوجب تحويله شراء وتلقى الطلبه عند تبيت اوله سبع فدره (S 70,000) فقط سنو الف دولار أمريكي لتستبدل في المناقصة أعلاه ونفس حد مقدم العطاءة او وكيله او موكيله الرسمي شرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك معتمد معقظ صادر من مصرف حكومي حصرا او خطاب صصار صادر من المصرف حكومي او من مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في المناقصة
- ملاحظة: من ضرورة الدكر نافذة لعام 2020 (مصورة ملون) باسم الشركة او البنك حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق.
- الوثائق او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور المواصفات المطلوبة المرفقة

and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH FOR ALL THE IN NRC BALH and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :

- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shucher and shall take legal proceedings against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid when it is found the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections companies : (Rina, Al Fookal Co., IT V Rheinland , SGS, A.T.G, Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas).
- 6- Name of the bank and a number of (1 bank) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packaging the contract in materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages in the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is and considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be required.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.

بعد المدير المفوض
5- يجب وضع شراء أو تلقي المناقصة نسخة (أصدا)
في يد طرف مفوض شخص (وافي الشركة) بصورة صور
إضافة إلى طرف مفوض تعرض الفنى وطرف مفوض آخر
معرض يجري مع هذه الوثائق أيضا في العرض التجري .
على الشركات والمستأجر التي ترزوم الاشتراك في المناقصات
مرفعه مثل التصريح الإصدا لفرع صلاح الدين لغرض
تدصيل الموافقات الإصدا قبل الاشتراك في المناقصة عليها أنه
سيد فاض أو تطا غير مرفق معه التصريح الإصدا .

6- يجب شروط المطلوبة والتوريدات لا يجوز أن العقد
يكون موقع العقد عند الإحالة من قبل المدير المفوض أو من يخوله
لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية
إلى شخص آخر وفي حال نبوت ذلك بعد التأكد وتحت الأجزاء
الغائبة بحقه .

7- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقما وكتابة وتسجيل جدول
عينة بالعداد أو جدول مطبوع في فقرات جدول المواصفات
قائمة من إحد وأحده ووضوح موفقة وخسومة على
جميع صفحات العطاء من قبل التاجر وأن يقدم العطاء في ظرف
مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في
الإعلان .

8- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد
المصدر أو بلد الشراء (بك التصديق) .

9- يجب فحص الطابع من قبل الشركات الفاحصة -
Rina, Al Fookal Co., IT V Rheinland , SGS, A.T.G,
Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas .

10- يجب إدخال اسم المصرف ورقم الحساب (E ban) لغرض دفع
الاستحقاقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقية و يتم دفع
الاستحقاقات المالية وفقا إلى الفقرة الثامنة من شروط معايير
التقييم .

11- يجب حاضن الضريبة ومقاومة الرسوم المالية وفاتون تحصيل
شؤون الخيرية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة
التي جرى عمل فتح العطاءات وإبرائها وتحليلها وفقا لمعايير
تقييم العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحق بها
والتوافق القياسية ومعايير التاجر مع مراعاة الاستثناء المملوح
سوقا قبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (20 %) من
العطاء بحسبة وحسب قرار مجلس الطاقة الثوري الحرفه (1)
سنة 2014 .

12- يتم من حال بعدد المناقصة تقديم كفالة حسن التنفيذ نسبة
5 % من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب
مصرف من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل
البنك المركزي العراقي و قراره الخط باستثناء المصارف المتصار
إليها في وثائق المناقصة .

13- يتم التوقيع على اسمه وعنوانه الجاري وعنوان حقه
التي في إرفاقه هو نقله وبريد الإكتروني الرسمي المعتمد
والتوقيع الحقيقي ووضح مع إرفاق صورة من المستندات
الشخصية .

14- الشركة غير ملزمة بقبول أوطا الأسعار .
15- يكون السعر وسعة المواد المتعلق عليها حسب المواصفات
مقتضى التقييم والسعة ويتحمل المخبر كافة الالتزامات التي
تعرض لها المواد من جراء عمله النقل أو الطيف والتعب
16- لا يعتبر الطرف الإصدا في العراق سبب للتصل من الالتزامات
التعاقدية ويمكن أخذ نظر الاعتبار لتدبير مدد العقد .
17- يتم مبلغ الإحالة نظاما ولا يجوز التفاوض عليه .

18- يتم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات
العقد والشروط الخاصة ومعايير التاجر المطلوبة .

- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- A confiscation of the bid bond of the company that is shirked.
- 18- Any applications relating to changing specifications, margins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the value off, the corrections in the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. except the public holidays.
- 21- Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be sented until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date. Any requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be and an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturers public companies according to article (3) public federal budget.
- 27- Our company has the right to extend the closing date of the bid unless of there are any required reasons.
- 28- All participants should be view the standard conditions hereafter then fill up stamp it and attached with the submitted tender.
- 29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.org.iq or www.nrc.org.iq or contact us at the following E-mail address: nrcfollowup@nrc.org.iq or login the (Facebook messenger) to commercial bids.
- 30- This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

16- حساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في فقره رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .

17- مصادرة الضمان الأولي للشركة المأجرة .
18- لا يمكن قبول اي طلب بتغيير المواصفات او الكميات او التعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات .
19- لجنة اقبال او بطاء في حاله وجود الاخطاء في الاسعار او اخطاء في النسخ او التصحيح او التعديل حتى وان كان التناقص واطا الاسعار في المناقصة .

20- يكون القسط والاشتراك على المناقصة في كافة ايام الاسوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطر الرسمية ونهاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
21- الاحتفاظ بنسبة (١٠ ٪) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة يد من اليه كفالة للصراف وكافة الشركات العراقية العامة .
22- فترة البقاء بعد اتمام العمل ١٢٠ يوم من تاريخ توقيع المناقصة .
23- يجب ان يحضر في حفظ على ذلك دون حرجه الى ابلاغ الشركة المحفوظة .

24- يمكن كافة المشتركين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع بقاء البطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكاين في محافظة صلاح الدين . فضاء بجى في تمام الساعة السابعة مساء اليوم التالي لتوقيع المناقصة .
25- يجب ان يكون مدير المشروع لشركة المقاداة موظف او مدير بخدمه عامة في العراق .

26- للشركا الحق في الغاء المناقصة اعلان في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل اي اجبات مالية او قانونية .
27- شركات القطاع العام افضلية بالمرح نسبة لا تزيد عن (١٠ ٪) عند تحقق القصة المضافة البالغة (٢٠ ٪) للواء مسجلة من قبلها مع سواغة المرافقة والنوعية وحسب المليل لمرحى مسجل في وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة مصنعة مسجلة من الماد (٣) من نظام تقي المادية العامة الاتحادية .

28- شركتا اصل في سحب موعد قبل المناقصة اعلان في حال وقوع انسداد على ذلك .
29- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط الخاصة المرفقة مع الاعلان وشكلها من قبله وحملها عند الشركة وارفاقها مع البطاء للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنكم زيارة موقع شركتا على الشبكة العالمية www.nrc.org.iq او www.nrc.org.iq او nrcfollowup@nrc.org.iq او www.nrc.org.iq او nrcfollowup@nrc.org.iq او الاتصال بنا على البريد الالكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.org.iq

30- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية ، اذا كان هناك اي تناقض بين النسخين يجب اعتماد النسخة العربية . مع التقدير .

